

на в рецензируемом издании по рукописи ЦГАДА, ф. 381, № 1037, представляющей собой авторскую рукопись, подписанную Тредиаковским и, как показывают собранные А. Б. Шишкиным документы, предназначенную Тредиаковским для типографии. Публикатор указывает, что ему известны еще три рукописи Псалтыри (ГПБ, F XIV 59, ГПБ, Собр. Михайловского, F 43 и ГИМ, Барс., № 43), однако не дает их описания и не приводит содержащихся в них вариантов (если такие имеются). Отсутствие текстологических и палеографических сведений в этом фундаментальном издании несомненно огорчает, хотя понятно, насколько непростой была бы эта задача для автора, не имеющего прямого доступа к архивам. В издании воспроизводится правописание рукописи, включая акцентные знаки, так что данная публикация может служить основой не только для литературоведческого, но и для лингвистического исследования — следует помнить, что стихотворные переложения Псалтыри в силу своего параллелизма со славянской Псалтырью и отталкивания от нее являются важнейшими памятниками нормализации литературного языка нового типа, противопоставленного церковнославянскому. Некоторые погрешности издания в данном отношении не умаляют его ценности для истории русского языка и выгодно отличают рецензируемую публикацию от большинства советских академических изданий, осуществленных литературоведами, полностью игнорирующими интересы языкознания.

Погрешности все же имеются. Сверяя издание с текстом первых десяти псалмов по рукописи ЦГАДА, я обнаружил некоторые устойчивые недочеты публикации. Так, публикатор вносит в текст выносные буквы, что само по себе вполне допустимо, однако он, не ограничиваясь

внесением буквы в текст, добавляет еры, которые в рукописи отсутствуют, например: в изд. *совѣтомъ*, в рукописи *совѣто*^м (Пс. I, строка 2), в изд. *крайнемъ своемъ*, в рукописи *крайне*^м *свое*^м (Пс. IV, объяснение) и т. д.; в других случаях, напротив, имеющиеся в рукописи еры отсутствуют, например: в изд. *из таковыѣхъ*, в рукописи *изъ таковыѣхъ* (Пс. I, строка 43), в изд. *в савръ*, в рукописи *въ савръ* (Пс. X, строка 30) и т. д. Такая последовательность никак не оправдана. Сходным образом А. Левицкий обозначает специальным знаком *α* особый графический вариант буквы *а*, что в общем-то является излишней тщательностью, но в любом случае хотелось бы, чтобы публикатор был последователен, а такой последовательности нет, ср. в изд. *благое*, в рукописи *благое* (Пс. IX, 2), в изд. *погибла*, в рукописи *погибла* (Пс. IX, 36) и т. п. Имеется и ряд неверных прочтений. В изд. *Онъ свидѣтельствуется имъ самимъ въ своей невинности*, в рукописи *Онъ свидѣтельствуется имъ сами*^м *въ своей невинности* (Пс. VII, объяснение). В изд. *Грабѣмъ онъ, въ нѣхъ твоя бой живный*, *Хотя нанесъ премного бѣдъ*, в рукописи — *бой сливный*, т. е. сплошной, убивая всех без разбора (Пс. IX, 33). В изд. *Да не возмозутъ яро смерти*, в рук. — *стерти* (Пс. IX, 65). В изд. *Всякого*, в рук. *Всякаго* (Пс. X, 12). Нужна была, видимо, дополнительная сверка с рукописью, которую публикатор не смог осуществить.

Этот же недостаток присущ и публикации предисловия к «Феоптии», которая к тому же была сделана по микрофильму. Приведу основные исправления, оставляя без внимания пропущенные знаки ударения, выносные буквы, слитное или раздельное написание частиц *жѣ*, *бѣ* и т. п.:

напечатано:

следует читать:

с. 457		
с. 458	стр. 6	Сосѣдѣтельное
	стр. 11	Матвей-Кнуценъ
	стр. 35	чрезъ чувство
с. 459		
	стр. 2	〈пропуск после 2〉,
стр. 7	смутности	
стр. 26	произошли	
стр. 39	яравильна	
с. 460		
	стр. 11	не для себя
	стр. 28	Его
с. 461		
	стр. 14	слѣдующіе
	стр. 21	О-СЕБЕ
	стр. 30	для того
	стр. 34	αὐτοῦ τὸν ἐκτείναν <i>des'etende</i>
	стр. 35	родство ^м

Сосѣдѣтельное

Матѣей-Кнуценъ
чрезъ чувства

что-Бесконечности, каковѣ присволяется Богу, понять невозможно; и затѣмъ, Бесконечность есть токмо пустое слово. Превесма есть можно,

смѣтности
произникли
правильна

не для сея
Его,

слѣдующія
О-СЕБѢ
и для того
αὐτοῦ τὸν ἐκτείναν
des'etendre
родствѣ